

Inside this Issue:

ENGLISH

**Input Solicitation for ODDC
Strategic Plan...2**

**Stop Crime: SomaliCAN partners
with Crime Stoppers to Solve the
Murder of Ahmed M Nur.....3**

Census.....4

**Feedback: Opportunity for
Identifying Systems Needs... 5**

**2009 Ohio Traffic Fatalities
Report...6**

Race For the Cure...6

Community Resources...7

SADD Prevention Conference 2010...7

Caddadkaan Ka Eeg:

SOMALI

**ODDC oo doonaysa talooyin
lagu daro qorshaha shaqada...2**

**Jooji Dembiga: SomaliCAN iyo
Crime Stoppers oo Baaraya Dilkii
Axmed M Nur.... 3**

Tirokoobka:4

**Ka Jawaab: Fursad aad ku
sheegto Baahida La qabo... 5**

**Warbixinta Shilalka Ohio ee
2009...6**

U Tartan Dawada...6

Adeegyada Jaaliyadda..7

**Shirka Ka-Hor-Tagga ee
SADD...7**

*The SomaliCAN Outreach Newsletter is a bilingual monthly publication of the Somali Community Access Network.
The newsletter is funded in full or in part by the Ohio Developmental Disabilities Council.*

To reach the editorial board of the newsletter, Contact SomaliCAN by phone, mail, e-mail, or fax at:
Somali Community Access Network
700 Morse Road, Suite 101, Columbus OH 43214
P. (614) 781-1414 F. (614) 448-4395
E-mail: news@somalican.org

Input Solicitation for ODDC Strategic Plan- Deeqo Khalif

The Ohio Developmental Disabilities Council (ODDC) is developing the next Five Year State Plan for Developmental Disabilities. Most important issues facing individuals with developmental disabilities and their families fall under Education and Early Intervention, Child Care, Housing, Employment, Public Awareness – Educating the public, Public Policy – Educating legislators and other policy-makers, Transportation, Health Care, Self-Advocacy, Special effort for those who are unserved or underserved, including minorities, people with low incidence disabilities, etc.

We invite your input by asking you to send us a 2 paragraph abstract with a possible idea(s) of how to tackle any one of the issues above or maybe an issue not listed above. Your idea(s) should be creative and innovative, something that hasn't been tried before.

Please submit your ideas to Fatica Diana Ayers by February 1, 2010. Ideas can be submitted by mail, e-mail or fax. Address: 8 East Long Street, Suite 1200

Columbus, Ohio 43215 e-mail: Fatica.Ayers@dodd.ohio.gov Fax: (614) 466-0298

If your abstract is in Somali, you can send it to SomaliCAN. You can contact us at:

Address: 700 Morse Road, Suite 101
Columbus, Ohio 43214
Fax: (614) 448-4395
E-mail: ideas@somalican.org



Choose CareSource!

Call 1-800-488-0134

Talo Bixin Ku Darso Qorshe Hawleedka ODDC

Ururka Ohio Developmental Disabilities Council (ODDC) ayaa diyaarinaya Qorshe hawleedkii uu ku shaqayn lahaa shanta sano ee soo socota, kuna saabsan xumaadka korriimada. Arrimaha ugu muhiimsan ee waajaha shakhsiyaadka korriimadu ka xumaatay iyo qoysaskooda waxay kala yihiin waxbarasho iyo gurmada hore, xanaanada ubadka, guryaha, shaqada, wacyigelinta dad weynahadadka oo wax la baro, nidaamka guud-xeerbeegtida iyo dadka taladu ka go'do oo la tababaro, gaadiidka, daryeelka caafimaadka, doonashada xuquuqda, dedaallada gaarka ahee ku saabsan dadka aan helin adeegyada ama hela in yar, oo ay ka mid yihiin laangaabka, iyo dadyowga ay haleesho curyaanimo aan caam ahayn, IWM.

Waxaan codsanaynaa talo bixintaada annagoo kaa codsanayna in aad noo soo dirto qoraal 2 tuduc ah oo ka talo bixinaya sida loo xallin karo mid ka mid ah arrimaha kore amaba arrin aan kuwaas ahayn. Talooyinkaagu waa inay ahaadaan kuwo hal-abuur iyo hindise leh, oo aan awal hore la isugu dayin.

Fadlan u dir talooyinkaaga Fatica Diana Ayers inta ka horreysa April 1, 2010. Waxaad fikradaha ku soo gudbin kartaa boostada, e-mail-ka, ama fakis-ka

Cinwaanka: 8 East Long Street, Suite 1200 Columbus, Ohio 43215

E-mail: Fatica.Ayers@dodd.ohio.gov

Fax: (614) 466-0298

Haddii aad samaysid qoraal af-Soomaali ah, waxaad ku soo hagaajin kartaa SomaliCAN. Nagala soo xiriir:

Cinwaanka: 700 Morse Road, Suite 101, Columbus, Ohio 43214

E-mail: ideas@somalican.org

Fax: (614) 448-4395

SomaliCAN, Central Ohio Crime Stoppers to Solve the murder of Ahmed Nur

Adam O'Hirsi

On behalf of the Somali Community in Columbus, we announce a reward of \$5000 for anyone who helps with the arrest of the violent criminals who shot Ahmed Nur on the night of February 8th in the Northtowne Apartments.

Nur was giving a ride to a friend when he got shot at an apartment building located at 4600 Northtowne Blvd., in Columbus by someone who wanted a wallet that Ahmed didn't have. It is a common sense that someone who had shot a stranger for a wallet will shoot again for something less. This time he or she can shoot you or your loved ones.

If you know anyone involved in that criminal act, just come forward and contact the Central Ohio Crime Stoppers where your reward is waiting and your identity will remain unknown. Call now- 614-461-8477. If you are a Somali speaker with information, call SomaliCAN at 614-781-1414.

On Saturday, February 27th, leaders and residents of the Somali community held a meeting in front of the apartment building where Ahmed Nur was shot to protest the killing and demand for justice on behalf of the family and the wider community. Community leaders announced the reward money for anyone with information that leads to the arrest of the perpetrators of the heinous killing of Ahmed Nur.

Speaking to the media, Jibril Hirsi announced the reward money and asked anyone with information to call Crime Stoppers. Kevin Miles, the President of Crime Stoppers assured anonymity for anyone who gives information.

The meeting was attended by leaders from SomaliCAN, the City of Columbus, Somali Community Association, Somali Women and Children's Alliance, Central Ohio Crime Stoppers, as well as representatives from the Federal Bureau of Investigations.

The event was also attended by media crews from 10TV, NBC4, Cleveland.com, and Call and Post. In addition, the information was widely publicized in electronic media.

We hope that the murderers would be brought to justice.

The goal of the community Crime Prevention and Education Program at SomaliCAN is to reduce crime and the fear of crime.

SomaliCAN iyo Central Ohio Crime Stoppers oo Baaraya Dilkii Ahmed M Nur

Adam O'Hirsi

Waxa magaalada Columbus, Ohio ee dalka Maraykanka ka dhacay kulan ay soo qabanqaabiyeen madaxda jaaliyadda Soomaaliyeed ee Ohio iyo urur la dagaallama dambiga Central Ohio Crime Stoppers. Kulanka ayaa isugu jiray baroor diiq ku saabsan dilkii Axmed Faras-Cadde Aw-Nuur loogu geystay Columbus horraantii bishan iyo abaal gud loo ballan qaaday ciddii soo gacan gelisa dembiileyaashii geystay falkaas arxan darrada ah.

Jibril Hirsi oo ah madaxa SomaliCAN ayaa ugu horreyn halkaas kula hadlay saxaafadda asagoo u sheegay in ay ku yaboohayaan lacag dhan \$5000 (shan kun oo doollarka Maraykanka ah) oo la siinayo ciddii soo gacan gelisa tuugadii dishay ninkaas dhallinyarada ah. Jibril oo hadalkiisa sii wata ayaa yiri: "Nimanka Axmed u dilay in ay jeebkiisa wax ka waayeen awgeed haddii aad garanaysid soo sheeg oo qaado abaal-gudka, oo ogow haddii aad qariso in ay adiga ku dili doonaan." Kevin Miles oo asaguna madax u ah Central Ohio Crime Stoppers assured anonymity for anyone who comes forward with information.

Madaxdii kale ee shirka ka soo qayb gashay waxa ka mid ahaa Xasan Cumar oo ah guddoomiyaha Jaaliyadda Soomaaliyeed ee Ohio, Xaawo Maxamed Siyaad oo madax u ah ururka Haweenka iyo Carruurta Soomaaliyeed, Cabdirisaaq Faarax oo ah agaasimaha xafiiska xariirka Jaaliyadda ee Duqa Magaalada Columbus. Dhammaan madaxdaasi waxay tacsiiyeeyeen qoyskii marxuumka iyagoo ku baaqay in si degdeg ah loo soo qabto dembiileyaashii dilay Axmed Faras-Cadde.

Wariyeyaal ka kala socday qaybaha kala duwan ee saxaafadda ayaa iyaguna dhankooda ka soo qaybgalay kulanka, waxaana ka mid ahaa 10TV, NBC4, Cleveland, Call&Post, GNN, iyo saxaafad kale oo maxalli ah.

Horraantii sannadkii tagey ayaa sedan oo kale jaaliyadda Soomaaliyeed u ballan qaadeen lacag dhan \$5,000 si loo soo xiro burcad dil u geysatay ganacsade Soomaaliyeed asagoo ku sugnaa meheraddiisa. Tuugadii dilkaasi geystay ayaa la soo qabtay isla xilli kooban gudihiisa.

Adam O'Hirsi oo ka tirsan hawl wadeennada SomaliCAN ayaa asagoo saxaafadda kula hadlayay afaafka hore ee goobtii dilku ka dhacay ballan qaaday in ay kordhin doonaan lacagta abaal-gudka ah si buu yiri loo soo gacan geliyo gacan-ku-dhiigleyaasha. "Ujeeddadeenu waa in aan qof dambe oo Soomaali ah si bilaash ah loo dilin." Ayuu kulankii ku soo gabagabeeyay Jaalle Aw-Xirsi.

The 2010 Census Is Here

Most Ohioans can expect the 2010 census questionnaire to land in their mailboxes beginning March 15.

It takes months of planning and research to reach every resident in every corner of the state, Carol Hector-Harris, a spokeswoman for the U.S. Census Bureau said, adding that the U.S. Postal Service and local government agencies provide updated addresses to the U.S. Census Bureau to ensure that no one is missed during the once-a-decade count.

The federal government uses census data to divvy up seats in Congress and distribute about \$400 billion annually. It's also used in federal tuition grant and loan programs, so an accurate count of students could mean more money for higher education in the state.

The census questionnaires will be in your mailbox soon and Census officials encourage residents to promptly fill out the forms and return them in postage-paid envelopes.

The 2010 census includes 10 questions, and officials say it should take about 10 minutes to complete. Households will be asked to provide key demographic information, including whether a housing unit is rented or owned, the address of the residence and the names, genders, ages and races of others living there.

It is important that we all complete the forms and return them. SomaliCAN suggests that you select Other in the question for race and clearly mark that you are Somali. This will ensure proper counting and more efficient resource allocation at all levels of government.

deeqo@somalican.org

Tirokoobkii 2010 Waa Kanaa

Badanaa dadka reer Ohio ayaa filan kara warqadaha tirokoobka 2010 in lagu rido boostadooda laga bilaabo 15 Maarso.

Waxay qaadataa qorshaynta iyo baarista hawshani muddo bilo ah si loo tiriyo qof walba oo gobolka deggan, sidaas waxa tiri Carol Hector-Harris oo afhayeen u ah Guddiga Tirokoobka Maraykanka, ayadoo intaas ku dartay in Boostada iyo hay'adaha dowladda hoose ay ka heleen cinwaanno sax ah si loo xaqiijiyo in aan cidna laga tagin tirokoobka dhaca tobankii sanaba marka.

Dowladda dhexe waxay ku qaybisaa xisaabta tirokoobka kuraasta Baarlamaanka waxay kaloo ku qaybisaa \$400 oo Bilyan sannadkiiba. Waxaa kaloo loo adeegsadaa qaybinta lacagaha deeqaha ama deynta ah ee waxbarashada, sidaas darted, in sax loo tiriyo ardayda waxay ka dhigan tahay in ay lacagi u kordheyso gobolka. Warqadaha tirokoobku dhowaan ayay kuu imanayaan. Durba buuxi, ku rid boqshadda la socota, oo boostada gee lacag lagaama rabe.

Waxaa lagu weydiinayaa 10 su'aalood oo qaadanaaya 10 daqiiqo. Waxaa la rabaa akhbaarta qoyska sida in guriga aad deggan tahay uu kiro yahay iyo in aad leedahay, cinwaankaad deggan tahay, iyo magacyada, jinsiga, da'da, iyo midabka dadka deggan halkaas.

Guddiga tirokoobku wuxuu dammaanad qaadayaa in lagu xafidayo warkaaga oo aan jawaabtaada cid kale loo sheegin, xataa hay'adaha dowladda dhexe iyo nabad sugidda.

Waa muhiim in aan wada buuxinno foomamka oo aan celino. SomaliCAN waxay ku talinaysaa in aad qorato OTHER su'aasha ku saabsan midabka dabadeedna aad caddayso inaad tahay Somali. Tani waxay keenaysaa in sax naloo tiriyo si wanaagsanna aan uga qayb galno qoondada dowliga ah heer walba.

deeqo@somalican.org

Feedback: Opportunity for Identifying System Needs

In February, the State of Ohio circulated a draft document entitled, *Balancing and Beyond: A Vision for Community Services and Supports for Individuals with Disabilities*. The purpose of this document is to describe existing and future initiatives to offer people with disabilities greater choice in living arrangements and services that support independent living.

This document is in response to the 1999 United States Supreme Court decision in which the court held in *Olmstead v. L.C.* that the unnecessary segregation of individuals with disabilities in institutions may constitute discrimination based on disability. The court ruled that the Americans with Disabilities Act may require states to provide community-based services rather than institutional placements. In the 6-3 opinion, the court held that unjustified segregation in institutions is discrimination because: 1) it incorrectly presumes that people with disabilities are incapable or unworthy of participating in community life; and 2) confinement in an institution severely curtails everyday life activities, such as family relations, social contacts, work, educational advancement and cultural enrichment.

States are required to show their compliance by developing a plan to assure that individuals with disabilities are afforded options to live within the community. This document represents that plan. As members of the Somali-American community, we are aware that access to housing options and supports for people with mental illness to live as independently as possible are in short supply. Since the Strickland Administration is currently accepting input on this DRAFT document, advocates have the opportunity to point this out as a part of this process.

Please take a moment to review the document and share with us any concerns or suggestions that you may have by e-mailing us at info@somalican.org. To view the draft: <http://www.odh.ohio.gov/landing/jackson/olmstead.aspx>

Ka Jawaab: Fursad Lagu Ogaado Baahida Jirta

Bishii Febaraayo, waxaa dowladda Ohio baahisay qoraal qabyo ah oo cinwaankiisu ahaa: *Balancing and Beyond: A Vision for Community Services and Supports for Individuals with Disabilities*. Ujeeddada qoraalkani waa in la qeexo hindiseyaasha jira iyo kuwa mustaqbalka loogu sahlayo dadka qaba curyaannimadu in ay helaan qaabab nololeed dookhooda ah iyo adeegyo taageera in ay iskood u noolaadaan si madax banaan.

Qoraalkani wuxuu jawaab u yahay go'aan ay 1999-kii gaartay Maxkamadda Sare ee Maraykanku oo ah in dadka qaba curyaannimada lagu xiro xarumo aan muhiin ahayn ay ka dhigan tahay eex ku salaysan curyaannimo. Waxay xukuntay maxkamaddu in sharciga Americans with Disabilities Act uu dhigayo in gobolladu ay qabtaan adeegyo bulshada dhexdeeda ah oo ay joojiyaan xarumaha la isku xakameeyo.

Waxa gobollada laga doonayaa inay u hoggaansamaan oo ay habeeyaan qorshe xaqiijinaya in dadka qaba curyaannimada la siiyo fursado u sahla ku dhex noolaashaha dadkooda. Qoraalkani wuxuu matalayaa qorshahaas.

Jaaliyaddeena Soomaaliyeed waxaan la soconaa in ay adagtahay in dadka qaba curyaannimada si ay ku helaan guryo iyo adeegyo si ay ugu noolaadaan madax bannaani. Maadaama dowladda gobolku aqbalayso talooyin iminka, waxa nala wada gudboon in aan ku biirinno talooyinkeena qorshahaas.

Fadlan eeg qorshaha oo nala qaybso wixii talo ama tusaale ah oo aad hayso. Nagala soo xirii info@somalican.org. Si aad u aqrisato qorshaha, fadlan booqo:

<http://www.odh.ohio.gov/landing/jackson/olmstead.aspx>.

OHIO TRAFFIC FATALITIES REACH HISTORIC LOW IN 2009

Mary Wright

Traffic deaths on Ohio's highway last year were at a historic low, representing the safest year on record for those traveling the state's highways according to preliminary 2009 fatality statistics released by the Ohio Department of Public Safety (ODPS), the Ohio Department of Transportation (ODOT) and the state's traffic safety partners.

In 2009, SomaliCAN participated in a pilot campaign intended to promote teen driver safety in our communities. The campaign was sponsored by the Allstate Foundation and the Centers for Disease Control and Prevention. SomaliCAN is also a member agency of the Franklin County Safe Communities Coalition which brings together stakeholders in health and safety in the county.

We are excited about the progress and we encourage our partners to continue the good work to save more lives and make our roads safer for all residents and visitors.

SHILALKA HALISTA AH OHIO OO HOOS U DHACAY 2009

Mary Wright

Geerida ka dhalatay shilalka laamiyada Ohio ayaa noqday tii ugu hooseysay taariikhda taasoo ka dhigaysa sannadkii 2009 kii ugu wanaagsanaa uguna halis yaraa sida ay muujisay tirade geerida ee ay sii daayeen Ohio Department of Public Safety (ODPS), Ohio Department of Transportation (ODOT) iyo ururrada ka qayb qaata nabadgelyada gaadiidka ee Ohio.

SomaliCAN waxay sannadkii tagay ee 2009 ka qayb qaadatay olole ujeeddadiisu ahayd in hoos loo dhigo halista shilalka oo ay soo qaban qaabiyeen Allstate Foundation iyo Centers for Disease Control and Prevention. SomaliCAN waxay kaloo xubin ka tahay Franklin County Safe Communities Coalition oo ah urur ay ku bahoobeen ururro u ololeeya ammaanka iyo caafimaadka degaanka.

Waan ku faraxsan nahay horumarka la sameeyay waxaan ku guubaabinaynaa hay'adaha aan wada shaqayno in ay sii wadaan dadaalkooda si degaankeenu u ahaado mid ay ku badbaadaan dadkiisa iyo socotaduba.

ABCs of Breast Cancer

Breast cancer is a type of cancer where cells in the breast tissue divide and grow without normal control. It is a widespread and random disease, striking women and men of all ages and races. It is the most prevalent cancer in the world today, with about 1.3 million people diagnosed annually. The exact cause of the disease is unknown, and at this time, there is no cure. Join the Race for the Cure on May 15th in Downtown Columbus. Visit www.komencolumbus.org for event information and registration or call Komen at (614) 297-8155.

Kansarka Naasku waa nooc kansar ah kaasoo unugyada muruqa naasku ay u qaybsamaan una koraan si caadiga ka baxsan. Waa cudur baahsan oo qof walba ku dhici kara, wuxuuna haleelaa haween iyo rag da' iyo hayb walba leh. Waa nooca kansarka ee ugu baahsan dunida maanta, ayadoo lagu sheego 1.3 milyan oo qof sannadkiiba. Waxa dhab ahaan keena cudurkan lama yaqaan, iminkana dawo ma leh. Ka qayb qaado tartanka Race For the Cure bisha May 15 ka dhacaya Faras-Magaalada Columbus. Booqo www.komencolumbus.org si aad u hesho xog dheeri ah oo isu diiwaan aeliso. ama wac Komen (614)297-8155.

Community Resources Listing

Police:

Emergency: 9-1-1
Non-emergency: 614-645-4545
Sheriff: 614-462-3333

Mental Health Crisis:

Netcare Access: 614-276-2273

Poison Control: 1-800-222-1222

Columbus Health Department

Free Clinic: 614-240-7430

Legal Matters:

Legal Aid Society: 614-241-2001

Child Abuse and Neglect:

FCCS: 614-229-7000

Housing:

CMHA: 614-421-6000

Information and Referral:

FirstLink: 614-221-2555 or 211

Somali Services

SomaliCAN 614-781-1414

Somali Women & Children's Alliance: 614-473-9999

Somali Community Association of Ohio:
614-262-4068

Somali Global Services 614-895-1144

Inna Simakovsky (Immigration Attorney)
614-599-0819

SOMALICAN SERVICES:

Health Communication and Literacy:

- Patient education
- Prescription access
- Cultural competency
- Information & Referral

Immigration Services:

- Green card applications
- Citizenship applications
- Citizenship education

Community Crime Prevention & Education:

- Youth engagement
- Services in Schools
- Advocacy and Support
- Presentations
- Mediation
- Disaster Preparedness

SomaliCAN Outreach Newsletter:

- Monthly bilingual newsletter
- Advertisements
- Articles
- Cultural Competency
- Research
- Legislation
- Developmental Disabilities

Somali Interpretation & Translation:

Do you require highly qualified interpreters and translators?

Please contact a SomaliCAN specialist today Somali interpretation and translation in social services, medical, legal, academic and financial settings.

SomaliCAN

700 Morse Road, 101
Columbus, OH 43214

Phone. (614)781-1414

Fax: (614) 448-4395

E-mail:

info@somalican.org

To advertise a product or service, contact us today:

info@somalican.org.

STUDENTS AGAINST DESTRUCTIVE DECISIONS (SADD) ANNOUNCES CONFERENCE

On APRIL 16 SADD will be hosting the 2010 Prevention Convention. The theme is "Caution Teens at Work; Building to New Heights." There is NO COST for this all day workshop that will last from 8:30 AM to 2 PM and will be held at the Springfield, Courtyard by Marriott. Please visit www.somalican.org to download the registration form and return it to SADD offices as soon as possible. Spots are limited, and there may be limitations on group sizes. Act now. Visit www.somalican.org today.

SADD oo Dadka Isugu Yeertay Shirweyne:

Bisha April 16, waxay Ururka Ardada Diiddan Kharbudaaddu (SADD) marti gelinayaan Kulanka Ka-hor-tagga ee 2010. Hal-ku-dheggu waa "Is Jir Dhallinyaraa Wadde: U Dhis Heer Sare." Tababarkaan waa lacag la'aan wuxuuna soconayaa maalintoo dhan 8:30am ilaa 2:00pm waxaana lagu qabanayaa Hotelka Courtyard by Marriott eek u yaal Springfield. Booqo www.somalican.org si aad u heshid foomka is diiwaan gelinta. Kuraastu way kooban yihiine, iminkaba booqo www.somalican.org.

Central Ohio Crime Stoppers will offer a reward of \$5000 for anyone who comes forward with information that leads to the arrest of the criminals who murdered Mr. Ahmed M Nur on the Night of February 8. Ahmed was a victim of armed robbers who shot him at 4600 Northtowne Blvd..

**Anyone with information about this crime
may contact Central Ohio Crime Stoppers at:
614-461-TIPS (8477) or 877-645-8477**

Central Ohio Crime Stoppers waxay diyaar la tahay abaalgud dhan \$5000 oo la siinayo qofkii soo sheega war lagu soo xiro dambiileyaashii dilay Ahmed M. Nur oo la dilay Febaraayo 8. Ahmed waxa dilay burcad xabbad ku dhufatay asagoo ku sugnaa 4600 Northtowne Blvd.

**Ciddii akhbaar haysa ku saabsan dambigaan ha la
soo xiriirto Central Ohio Crime Stoppers:
614-461-TIPS (8477) ama 877-645-8477**